



## issue no. 6

World Library and Information Congress:  
75th IFLA General Conference and Assembly  
"Libraries create futures: Building on cultural heritage"  
23-27 August 2009, Milan, Italy



### „Не все звуки мешают библиотекарям...“...

... в особенности, если это классическая музыка, исполняемая в одном из самых известных концертных залов мира. После приветствия «Nessun dorma» Пуччини на церемонии открытия утром, вечером того же дня участники ИФЛА наслаждались великолепным концертом, прошедшим в уникальной атмосфере театра Ла Скала. В сопровождении Оркестра Академии театра под руководством дирижера Даниэля Рустioni (Daniele Rustioni) трое молодых солистов Академии исполнили ряд красивейших итальянских оперных арий. Симфония Мендельсона № 4 («Italiana») была исполнена на бис. По окончании концерта участники продолжили наслаждаться миланским вечером под дуновением теплого ветра.

Себастьян Вилк (Sebastian Wilke)

# ВЫ МОЖЕТЕ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ БЕСПЛАТНЫМ БЕСПРОВОДНЫМ ДОСТУПОМ (WiFi) НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ КОНФЕРЕНЦ ЦЕНТРА

## Джей Джордан (Jay Jordan), Программа развития начальной карьеры ИФЛА/OCLC

Во время пресс-конференции ИФЛА 24-го августа, OCLC (Online Computer Library Center – Онлайновый компьютерный библиотечный центр), ИФЛА и Американская теологическая библиотечная ассоциация (American Theological Library Association) были названы библиотеками, отобранными для участия в Программе развития начальной карьеры Джей Джордан (Jay Jordan IFLA/OCLC Early Career Development Program):

Г-жа Сасекеа Харрис (Sasekea Harris), библиотекарь, Университет Вест-Индии, Ст-Эндрю, Ямайка (St. Andrew, Jamaica)

Г-н Махмуд Халифа (Mahmoud Khalifa), библиотекарь-каталогизатор, Библиотека Конгресса, каирское представительство, Каир, Египет

Г-н Элькин Маммадов (Elchin Mammadov), Главный специалист по информации, Американский центр г. Баку (American Center Baku), Баку, Азербайджан

Г-жа Кэтрин Муриуки (Catherine Muriuki), университетский библиотекарь, Панафриканский христианский университет (Pan-African Christian University), Найроби, Кения

Г-жа Сидра Шан (Sidra Shan), ассистент директора, Международный исламский университет Исламабада (International Islamic University Islamabad), Исламабад, Пакистан

Г-жа Шао Ян (Shao Yan), руководитель группы, НБ Китая (National Library of China), Пекин, Китай

В программе, рассчитанной на 5 недель (10 апреля-15 мая 2010г.), примут участие в дискуссиях со специалистами по библиотечно-информационной деятельности, посетят библиотеки и семинары по профессиональному развитию в Дублине, Огайо (США) и Лейдене (Нидерланды).

Информация по поводу подачи заявок на участие в программе на 2011 год находится по адресу: [www.oclc.org/community/careerdevelopment/fellows](http://www.oclc.org/community/careerdevelopment/fellows)

## Агнес Перроне (Agnese Perrone): победитель первой Студенческой премии ИФЛА в области библиотечной и информационной науки!



Во вторник утром Президент ИФЛА вручила первую Студенческую премию ИФЛА в области информационной и библиотечной науки Агнес Перроне. Премия была учреждена Секцией образования и подготовки ИФЛА с целью реализации одной из главных задач Секции: стимулировать интерес студентов к Конгрессам ИФЛА и поощрить активное участие молодого поколения в ИФЛА. Концепция премии получила одобрение Правлением ИФЛА.

Студенты в области библиотечной и информационной науки приглашаются к представлению докладов в рамках участия в Конгрессе. Лучшие доклады будут рассмотрены жюри Секции по образованию и подготовке. Размер премии, любезно финансируемой немецкой компанией, занимающейся комплектованием книг [Page 2](http://ekz.bibliotheksser-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

vice, покрывает регистрационный взнос за участие в Конгрессе, транспортные расходы и проживание в гостинице. Кроме этого, победитель получает бесплатное членство в ИФЛА на год и публикацию своего доклада в IFLA Journal.

Лауреат этого года Агнес Перроне родом из Кремоны, Италия. Она учится на магистра информационной науки по международной программе, реализуемой совместно Пармским университетом Италии и Нортумбрийским университетом Соединенного королевства. Ее доклад «Анализ развития электронных книжных коллекций в Италии» поразил членов жюри высоким уровнем научного анализа, результатами и научным стилем написания.

Доклад Агнес основывается на ее научной работе о результатах научного проекта, посвященного интеграции коллекций электронных книг в библиотечные фонды, в частности, вопросам, связанным с отбором, управлением фондами, потребностями пользователей и финансовыми условиями в отношении бизнес моделей, предлагаемые издателями электронных книг.

Агнес выступит с докладом на Открытом заседании Секции по комплектованию и развитию фондов (№ 212) в четверг, 27 августа, в 1.45-3.45

Секция образования и подготовки ИФЛА выражает свою благодарность спонсору Премии и церемонии награждения, прошедшей на выставке, ekz.bibliotheksservice. Члены Секции также хотели бы поздравить Агнес и выразить надежду, что для нее это станет началом долгого профессионального участия в ИФЛА! И конечно, жюри ждет таких же качественных докладов в следующем, 2010, году...

[Фото]

## Почтовая марка ИФЛА



**Ватиканская библиотека отметила 75-летие Конгрессов ИФЛА выпуском специальной марки; приобрести ее Вы можете у киоска № 824 Итальянской библиотечной ассоциации.**

## Развитие и интеллектуальная собственность

На третьем заседании Комитета по развитию и интеллектуальной собственности Всемирной организации по интеллектуальной собственности (WIPO), прошедшем в Женеве с 27 апреля по 1 мая 2009 года, Библиотечный альянс по авторскому праву (The Library Copyright Alliance), Электронная информация для библиотек (eIFL) и ИФЛА разработали совместное заявление. Полный текст заявления размещен по адресу: <http://www.ifla.org/en/publications/joint-statement-from-lca-eifl-and-ifla-at-the-wipo-committee-on-development-and-intelle>

## Призыв внести вклад в Фонд ИФЛА

В 2005 г. на заседании Правления в Осло был учрежден Фонд ИФЛА.

Фонд состоит из 3 основных составляющих:

• **“Возможности”**

ИФЛА будет направлять средства на новые инициативы и разработку новых программ и служб для своих членов средств

• **“Помощь пострадавшим в ходе стихийных бедствий”**

ИФЛА будет собирать средства для ряда избранных проектов, призванных помочь библиотекам, пострадавшим в ходе стихийных бедствий или катастроф, вызванных человеческим фактором вне зависимости от места и времени.

• **“Столпы”**

В данное направление входит поддержка текущих служб для членов, профессиональной деятельности и работы по защите.

**Каждый, кто внесет средства в Фонд ИФЛА, в знак признательности за поддержку получит брелок ИФЛА!**

Формы для пожертвований могут быть заполнены в Секретариате ИФЛА в Оранжевом зале 3. Вклады наличными также принимаются в Секретариате или у киоска ИФЛА на выставке (киоски # 821-823).

Я хотел бы внести вклад в

- Возможности  
 Помощь пострадавшим в ходе стихийных бедствий  
 Столпы  
 Любое из вышеуказанного

Размер моего вклада

В Евро: \_\_\_\_\_

Другой валюте: \_\_\_\_\_

Мой вклад будет внесен посредством

- Банковского перевода  
Name of bank: ABN AMRO nv      Swift code: ABNANL2A  
Location: The Hague, Netherlands      IBAN code: NL23ABNA0513638911  
Account number: 51 36 38 911

- Чека  
Пожалуйста, подпишите чек на:  
IFLA Headquarters, Box 95312, 2095 CH The Hague, Netherlands

- Кредитной картой  
 American Express       Visa       Mastercard  
Владелец карты: \_\_\_\_\_  
Номер карты: \_\_\_\_\_  
Окончание действия: \_\_\_\_\_  
Подпись: \_\_\_\_\_      Защитный код: \_\_\_\_\_

- Пожалуйста, вышлите мне счет-проформу на вышеуказанную сумму.

**Обладатель  
Гранта им. Д-ра  
Шоки Салема (Dr.  
Shawky Salem) на  
участие в Конгрессе  
ИФЛА 2009 в Милане.**

**Домингуа Гасса Аббуд (Domingua Ghassan Abboud), Ливан**

**В начале 2009 года я была назначена руководителем Отдела развития фондов Библиотеки Луиз Нотрдамского университета в Ливане. Я закончила Ливанский университет, факультет информации и документации в 1987 году. Я рассматриваю этот грант как награду своего 20-летней деятельности в этой области. Будучи членом Ливанской библиотечной ассоциации с 1991 года, я также хочу вступить в ИФЛА. Я хотела бы выразить свою благодарность д-ру Салему за его многолетнюю поддержку библиотекарей из арабских стран. И большое спасибо ИФЛА!**

**Наталия Грама (Natalia Grama)  
и Мария Ивана Бучини (Maria Ivana Bugini)**

посетили открытие выставки и разговаривали с несколькими делегатами и участниками выставки

В частности, мы встретили представителей ряда национальных библиотек: г-на Дэмьена Шатаньона (Mr. Damien Chatagnon), из Отдела коммуникаций из Национальной библиотеки Франции, рассказавшего нам, что его библиотека всегда принимает участие в конференциях ИФЛА. Главная причина его участия в этой конференции – это

представление Национальной библиотеки Франции в самом современном аспекте ее деятельности – цифровой библиотеки, поскольку Конгресс ИФЛА дает много возможностей для того, чтобы о библиотеке узнали зарубежные коллеги.

Также у нас состоялся очень интересный разговор с тремя представителями Национальной библиотеки Южной Африки, представившимися очень просто: Эндрию, Лесиба и Гарри. Как они сказали, – «Южная Африка всегда присутствует на конференциях ИФЛА, чтобы находиться в центре событий, завязывать стратегические партнерства с зарубежными коллегами». Они также поддерживали Эллен Тайс в ее выдвижении на пост Президента ИФЛА.

Г-н Вей Вей (Wei Wei) Национальной библиотеки Китая рассказал, что хотя он впервые на Конгрессе ИФЛА, его библиотека принимает участие в конференции каждый год, стремясь осуществлять культурный обмен с международным библиотечным сообществом. «Мы хотим узнать мир, и чтобы мир узнал нас».

Г-жа Делин Гуэрра (Mrs. Delin Guerra), сотрудник отдела международных связей Американской библиотечной ассоциации (ALA) заявила: «Не только Ассоциация всегда принимает участие в Конгрессах ИФЛА, но и ИФЛА постоянный гость конференций ALA». Мы надеемся, что делегаты смогут узнать больше о проектах и конференциях нашей Ассоциации у нашего киоска № 825, в частности, о предстоящей ежегодной конференции 2010 года в Вашингтоне, штат Колумбия.

Джованна Фриджимелика (Giovanna Frigimelica), секретарь Итальянской библиотечной ассоциации, сообщила, что у ассоциации на выставке есть свой собственный стенд, поскольку она входит в число организаторов Конгресса ИФЛА 2009.

Представитель **Европейской библиотеки информации и культуры** рассказала, что идея создания «моста» между прошлым и будущим библиотек, книгами и Интернетом, является абсолютно новой и не существует больше нигде.

Принимающая сторона, **провинция Ломбардия**, представил свои журналы, брошюры и плакаты, приглашая нас всех познакомиться с достопримечательностями, природой, культурой, ландшафтами и городами этого великолепного региона.

Now with more than 155,000 images!

# ART MUSEUM IMAGE GALLERY



J.M.W. Turner, *Rain, St. Peter's Piazza, Rome*, 1825  
London, British Museum, 2009  
http://www.britishmuseum.org

This rich art image database, available exclusively on WilsonWeb, now offers more than 155,000 works from an impressive roster of distinguished international museum sources.

*"Essential...for public and research libraries."* —LIBRARY JOURNAL

*"Indispensable for programs in art history, design, and studio art...."*

—CHOICE

- Images are rights-cleared for educational use.

Search these WilsonWeb databases alone or with *Art Museum Image Gallery!*

■ **Art Full Text**

"The most inclusive and wide-ranging of the art data"  
—*Online Magazine: The Online*

■ **Art Index Retrospective: 1929-1984**

"A tremendous resource...comprehensive content ;  
excellent search options."  
—*Reference &*

■ **Avery Index to Architectural Periodicals**

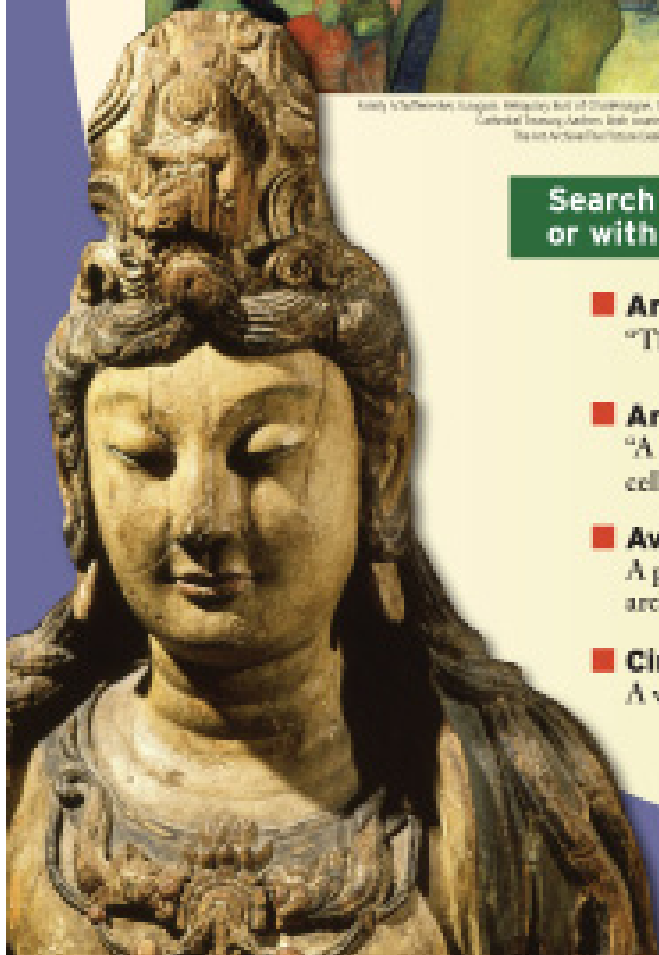
A powerful tool for exploring the journalism of  
architecture and design.

■ **Cinema Image Gallery**

A vital research tool for movie history images.

Wilson  
Web

Less Searching, More Finding



## Сборник материалов «Доступ к знаниям»(A2K BOOK) – ждем рукописей

This is a call for chapters for the book: Доступ к знаниям (Access to Knowledge - A2K), сборник ситуационных исследований и научных докладов, намеченных к публикации в издательстве K.G. Saur / IFLA. В фокусе внимания сборника – тема Эллен Тайс «Библиотеки поощряют доступ к знаниям»: понимание и осознание доступа к знаниям в настоящее время и в будущем, применяемого в библиотечном обслуживании с учетом новых технологий, процессов и соответствия потребностям пользователей. Главы будут объединены в 5 разделов:

- Ориентированные на пользователя действия A2K
- Пропаганда A2K Advocacy
- Партнерство в A2K
- Библиотеки как место и пространство в A2K
- Библиотеки и обучение в течение всей жизни
- Другие темы, имеющие отношение к A2K

Назначение сборника заключается в предоставлении релевантной теоретической основы, последних экспериментальных исследований и передового опыта ученых-практиков в этой области.

Исследователей и практиков просят представить свои рукописи объемом в 2-3 страницы (500-700 слов) до 7 октября 2009 года, представив четкое описание задач и проблем предлагаемой главы. Реферат должен быть написан в соответствии с правилами формата Эмеральд в отношении написания рефератов, см. <http://info.emeraldinsight.com/authors/guides/abstracts.htm> для получения подробной информации. Авторы, чьи манускрипты будут приняты, будут оповещены к 31 октября 2009 года о состоянии своих предложений, им будут высланы инструкции по дальнейшему оформлению. Главы в полном формате подлежат подаче к 30 января 2010 года. Все представленные главы будут просмотрены по меньшей мере тремя рецензентами на предмет соответствия теме. Пожалуйста, отправляйте свои предложения и вопросы по адресу: [A2K@ifla.org](mailto:A2K@ifla.org).

Редакционный комитет Эллен Тайс:

Хесус Ло (Jesús Lau), Мексика

Ана Мария Тамаро (Ana Maria Tamara), Италия

Тео Ботама (Theo Bothama) Ю. Африка

## Не пропустите выступление Президента ИФЛА Эллен Тайс на заседании дискуссионной группы SIG о женщинах, информации и библиотеках



Эллен Тайс (Ellen Tise) – одна из четырех высокопоставленных участников дискуссионной группы SIG, заседание которой состоится сегодня, 26 августа, в Оранжевом зале с 13.45 до 15.45. Тема дискуссии «Библиотеки создают будущее для женщин всего мира».

Дискуссионная группа SIG по проблемам женщин, информации и библиотек горячо приветствует делегатов, которые примут участие в групповой дискуссии. Вы можете задать вопросы и обменяться профессиональным опытом на этом интерактивном заседании, целью которого является отстаивание роли женщин в профессии и их вклад в развитие общества.

Особенно интересно нам было бы узнать о проектах, в которых библиотекари-женщины и информационные работники со всего мира поддерживают продвижение женщин внутри профессиональных сообществ, а также о наиболее удачных примерах возрастания. Также хотелось бы услышать и других профессиональных проблемах, имеющих гендерную окраску.

Список выступающих:

- **Д-р Камила Элайр (Dr. Camila Alire)**, Президент Американской библиотечной ассоциации
- **Элизабет де Карвало (Elizabet de Carvalho)**, менеджер регионального офиса ИФЛА по Латинской Америке и странам Карибского бассейна
- **Барбара Шлейхаген (Barbara Schleihagen)**, Правление ИФЛА
- **Эллен Тайс (Ellen Tise)**, Президент ИФЛА на 2009-2011

Мы поделимся профессиональным опытом, поговорим о том, что происходит в наших регионах и прослушаем вступительный доклад Л. И. Ндаки (L.E. Ndaki) из дурбанского Технологического университета Мангосуту (Mangosuthu), Южная Африка, озаглавленный как «Усиление полномочий женщин в библиотечно-информационном секторе в условиях глобализации».

Результаты сегодняшнего заседания пополнят программу ИФЛА 2010 года в Гетеборге, где дискуссионная группа SIG по вопросам женщин, информации и библиотек представит аудитории примеры обсуждаемых инициатив на выездной

сессии под названием «Всемирная женская ярмарка: передовые методы поддержки женщин-пользователей, и информационно-библиотечных служащих-женщин», которая будет проходить в Национальном центре по изучению женских, мужских и гендерных исследований гетеборгского университета.

Дискуссионная группа SIG по вопросам женщин, информации и библиотек рассмотрит проекты, которые могут быть представлены на Конгрессе в будущем году. Если вы хотите принять участие либо знакомы с проектами, которые можно представить на Всемирной женской ярмарке, приходите на заседание Дискуссионной группы SIG либо посетите организационное заседание Дискуссионной группы SIG по вопросам женщин, информации и библиотек, которое состоится 27 августа в 9.45-11.15 в Белом зале N2. Вы можете также связаться с Марией Котера (Maria Cotera), ответственной за созыв Дискуссионной группы SIG по вопросам женщин, информации и библиотек, по адресу m.cotera@ucl.ac.uk

## Не пропустите...

**Будущее цифровых библиотек: перспективы пользователей и стратегии учреждений**

**Пленарное заседание по результатам выездного семинара, прошедшего во вторник, 25 августа, в Миланском университете, состоится в среду, 26 августа, с 08.30 до 09.30 в Аудитории.**

**Работая для развития – Биргитта Сэнделл (Birgitta Sandell) и Гунилла Натвиг (Gunilla Natvig)**



Гунилла Натвиг

Биргитта Сэнделл и Гунилла Натвиг работают в программе ALP с 1993 года и в конце этого года обе уходят со своих должностей.



Бригитта Сэнделл

Учрежденная в 1984 году ALP изначально называлась Программа по развитию библиотечного дела; в 2004 году название (но

не акроним) было изменено на Программу действий по развитию в библиотеках. Миссия заключалась и заключается в развитии библиотечной профессии, библиотечных учреждений, библиотек и информационных служб в развивающихся странах Африки, Азии и Океани, Латинской Америки и странах Карибского бассейна.

С момента учреждения офис Программы размещался в библиотеке Университета Уппсалы в Швеции. Первым директором Программы была назначена Биргитта Бергдал (Birgitta Bergdahl), ушедшая в отставку в 2000 году. В этом же году ее заменила Биргитта Сэнделл, занимающая до этого должность программного менеджера. Гунилла Натвиг все это время работала в должности программного менеджера.

25 августа на конференции в Милане ИФЛА

**Экспресс взял интервью у обеих дам:**

**Экспресс: Как вы стали работать в Программе ALP?**

Биргитта: Я была приглашена в Программу Биргиттой Бергдал; сначала меня не заинтересовало это предложение, но ей был нужен кто-то, говорящий на французском языке, а я жила в Марокко 5 лет.

Гунилла: Я думаю, что была приглашена, потому что владею португальским и испанским и жила в Эфиопии, Гвинее-Биссау и Шри-Ланке, поэтому имела представление о развивающихся странах.

**Экспресс: Сколько проектов программы Вы реализовали в течение всех этих лет?**

Биргитта: с 1991 года ALP занималась 190 проектами, и мы все работали над ними с момента своего прихода.

**Экспресс: Расскажите о своих самых успешных проектах**

Гунилла: на мой взгляд, наиболее успешными проектами были проекты по стажировкам в области ИКТ и информационной грамотности, в особенности, в странах Азии и Латинской Америки. Семинары по знанию коренного населения и правах коренных жителей на доступ к информации на родном языке были очень важны для включения этой проблемы в повестку дня правительств стран Латинской Америки.

Биргитта: Самое важное то, что сама идея проведения этих семинаров возникла у простых жителей и экспертов этого региона.

**Express: А какие проекты были наименее успешны?**

Обе: Наименее успешной была попытка



учредить двуязычный журнал по библиотечной и информационной науке на английском и французском языке в и для Африки. На проект было затрачено много средств, однако журнал долго не просуществовал.

**Экспресс: Каким Вы видите будущее ALP?**

Биргитта: Мы счастливы, что программа продолжит свое существование; несмотря на то, что Шведское международное агентство по развитию (SIDA) больше не выделяет средства в ее поддержку, грант Фонда Билла и Мелинды Гейтс поможет обеспечить ее успешное будущее.

Гунилла: Важно продолжать вовлекать рядовых членов общества во все аспекты программы и не принимать подход «сверху вниз».

**Экспресс: Сколько конференции ИФЛА Вы посетили с момента начала работы в ALP?**

Birgitta: Все конгрессы с 1993 года.

Gunilla: Все конгрессы с 1997.

**Express: Какие Ваши лучшие воспоминания о конференциях ИФЛА?**

Биргитта: Конференция в Гаване, Куба, 1994 года, показавшая, что даже бедная страна может провести успешную конференцию ИФЛА.

Гунилла: Лучшие воспоминания остаются от встречи с нашими зарубежными коллегами, поэтому для меня все конференции отмечены чем-то особенным

**Экс:пресс: А какие самые плохие воспоминания?**

Обе: Проблемы с получением визы на поездку на конференции в США и Канаде, когда многим делегатам из развивающихся стран абсолютно без каких-либо оснований было отказано в визе.

**Экспресс: И в заключение, то Вы планируете делать дальше после ухода с должностей?**

Биргитта: я продолжу работать на полставки в Университетской библиотеке Уппсалы, но с гибким графиком, чтобы я смогла больше времени уделять семье.

Гунилла: Я планирую уйти полностью, чтобы больше времени проводить с внуками и путешествовать.

**Экспресс: Разрешите поблагодарить Вас, дамы, и пожелать Вам всего самого наилучшего!**

## Библиотеки будущего

В одном из больших залов заседаний Оранжевого уровня при полном стечении публики 24 августа обсуждался вопрос «Библиотеки будущего – какими мы видим себя через 10 лет?»

Первым «предсказателем» был Клаус Цейнова (Klaus Ceynowa) из Баварской государственной библиотеке в Мюнхене; он сделал доклад на тему «Библиотеки в цифровом веке». Подобно Фениксу, устаревшая модель библиотеки сгорит в огне и возродится из пепла через 10 лет. Он видит две настоятельных необходимости: 1) библиотека как сервис должна быть невидимой и полностью перейти на роль агрегатора, 2) библиотека как здание должна быть видимой благодаря выдающейся архитектуре и современному дизайну. Он отметил тенденцию уменьшения обращения к домашним страницам библиотеки и предсказал обращение пользователей к мобильным устройствам, рост популярности электронных книг и появление библиотеки на контактных линзах. Последнее особенно впечатляет!

Развесьте признания в любви своим библиотекам на флаштоках, как это делают сингапурцы – и даже скептикам станет ясно, что у нас есть по меньшей мере 50 причин не менять ничего.

Следующим выступал Эрро ван Ниспен (Erro Van Nispen). По его мнению, будущее не так уж и далеко, - он не библиотекарь, и несмотря на то, что он много читает, он пользуется не «бумажными» книгами, а электронными. Он смотрит вперед примерно на 40 лет, в 2050 его дети будут, видимо, читать электронные книги, что потребует создания новых услуг. Они должны быть не просто хороши, а и весьма специфичны, должно появиться что-то неожиданное и совершенно новое, впечатляющее. Он также добавил, что настоящая система уже не работает, потому что библиотеки в массе не получают удовольствия от работы. Им станет «веселее», когда библиотечная среда станет живой и придет молодежь (в особенности, симпатичные молодые мужчины) и электронные книги, разумеется. «И еще – может, вас это и шокирует - : в библиотеке не должно быть никаких законов, сожгите свои правила и начинайте веселиться. И всегда помните: ваша коллекция – это не книги, а люди!»

Дирк Эйхель (Dierk Eichel), студент из Потсдама

## Поощряя доступ к знаниям – концептуальная карта

Во время мозгового штурма, проводимого Избранным президентом 25 августа, студенты Международной магистратуры факультета цифровых библиотек (Digital Library Learning - (DILL)) представили концептуальную карту по Президентской программе «Библиотеки как движущие силы доступа к знанию». Андреа Занни (Andrea Zanni), Италия, и Флоренсе Мирмбе (Florence Mirembe), Уганда, члены студенческой команды Анны Марии Таммаро (Anna Maria Tammaro), и еще восемнадцать студентов объединились для реализации своего проекта: «Инструмент для популяризации Президентской темы» (A tool for enriching the Presidential theme), прокомментировал Паскаль Санц (Pascal Sanz), член Совета ИФЛА от НБ Франции. Это была непростая работа, но они сумели достигнуть впечатляющего результата. Студентов, принимавших участие в мозговом штурме, попросили собрать новые ключевые слова и идеи для создания новой карты. Этапы их работы описаны в следующем блоге:

<http://ifladill2009.wordpress.com/>

Франческа Джиганелли (Francesca Giannelli) и Роберта Спаньоли (Roberta Spagnoli)

## Провинция Сичуань после землетрясения

После пресс-конференции, прошедшей 24 августа, делегаты из Китая представили информация о ситуации в провинции Сичуань после жуткого землетрясения, произошедшего 21 мая 2008 года. Г-жа Ли Чун (Mrs. Li Chun), библиотекарь

провинции Сичуань и г-н Ли Кай Ченг (Mr. Li Kai Cheng), директор библиотеки провинции Мян Жу (Mian Zhu County), представить результаты оказания помощи от ИФЛА. ИФЛА



Li Chun and Li Kai Cheng

сыграла важную роль в реализации различных международных проектов в поддержку пострадавших с едой, деньгами и всем необходимым. В октябре 2008 года Президент ИФЛА Клаудиа Люкс посетила провинцию Сичуань, чтобы передать средства, собранные ИФЛА и рядом стран. Она была также приглашена на ежегодное заседание Китайской библиотечной ассоциации. Благодаря специальному приглашению, покрывающему все расходы, группа китайских библиотекарей смогла принять участие в этой конференции в Милане. Ли Чун рассказала трагическую историю разрушения библиотеки в провинции Бейчуань, в которой хранились очень ценные источники этнического меньшинства Кьянг этой провинции.

Неоценимая помощь была оказана Фондом культуры и развития Принца Клауса (Амстердам), который с 2003 года ведет специальную программу CER (Cultural Emergency Response) и выделил на проект 120 000.00 Евро. На эти средства планируется построить большое здание, в котором разместятся библиотека, музей и культурный центр.

Ущерб в библиотеке провинции

**Мян Жу не настолько серьезен, чтобы восстанавливать библиотеку, однако предстоит много работы по ее возрождению. Тем не менее, 18 временных библиотек продолжают свою работу**

**(текст и фото Коры Коллон, Хе Хуана и Иларио Руокко)**

**У вас есть интересные новости о Конгрессе, и вы хотите поделиться ими с делегатами?**

Обращайтесь в Секретариат ИФЛА (зеленый уровень, комн. 3) или в офис ИФЛА Экспресс (комн. 4 и 5) до 14.00 ежедневно до 26 августа включительно.

Все сообщения для выпусков ИФЛА Экспресс должны быть одобрены ИФЛА.

В ИФЛА Экспрессе не публикуются сообщения о мероприятиях, не включенных в официальную программу Конгресса. Такого рода информация должна размещаться на доске объявлений, расположенной в зоне регистрации.

## Чтение в цифровом веке

Хотите узнать больше о «чтении в цифровом веке?» Заинтересованы в обучении школьников и студентов информационной грамотности, медиа и визуальной грамотности и всем навыкам, необходимым для 21 века?

Тогда Вам следует подумать об участии в совместном заседании IFLA / IASL по теме «Чтение в цифровом веке: подготовка страстного и опытного читателя в школьных библиотеках» ("Reading in the Digital Age: Educating the Passionate and Competent Reader through the School Library"), которое состоится 1 сентября в Падуе (Università degli Studi di Padova – Palazzo del Bo, 9-17.30)

Помимо этого, Вы можете принять участие в 38-й конференции IASL по теме «Подготовка школьников и студентов к будущему: школьные библиотеки на картине», которая впервые пройдет в Италии 2-4 сентября недалеко от Падуи (Hotel Alexander Palace, Abano Terme, near Padova, Sept.2-4).

Остались еще свободные места (как на все мероприятие, так и не один день). Электронная регистрация уже закончена, но Вы можете зарегистрироваться на месте. Поэтому присоединяйтесь к нам в Падуе и Абано и примите участие в интересной профессиональной программе, культурных и профессиональных мероприятиях и визитах (Венеция, Виченца и т.д.), а также встречах с коллегами из других стран.

## Спонсоры Конгресса

### Платиновый уровень

OCLC

### Золотой уровень

ProQuest

### Серебряный уровень

Elsevier

Infor

### Бронзовый уровень

H.W Wilson

### Присоединились

Springer

Gale Cengage Learning

EBSCO

Ex-Libris

Japan Science and Technology

University of Innsbruck Library

Thomson Reuters

Fondazione BEIC

### Platinum Congress Sponsor

OCLC



### Gold Congress Sponsor

ProQuest



### Silver Congress Sponsors

Elsevier



Infor



### Bronze Congress Sponsors

H.W Wilson




## LIBRARY SPACE

### INSPIRATION FOR BUILDINGS AND DESIGN

Published by THE DANISH LIBRARY ASSOCIATION  
Edited by Hellen Niegaard, Jens Lauridsen and Knud Schulz

Catch up with new library concepts and buildings! Best Practice Examples from Denmark and the other Nordic countries, The Netherlands and USA:  
dbf.dk or lammhultslibrarydesign.com  
– Eurobib Direct Webshop

Visit 'LIBRARY SPACE'  
IFLA MILAN 2009 Poster No 6



**International Federation of  
Library Associations and Institutions**

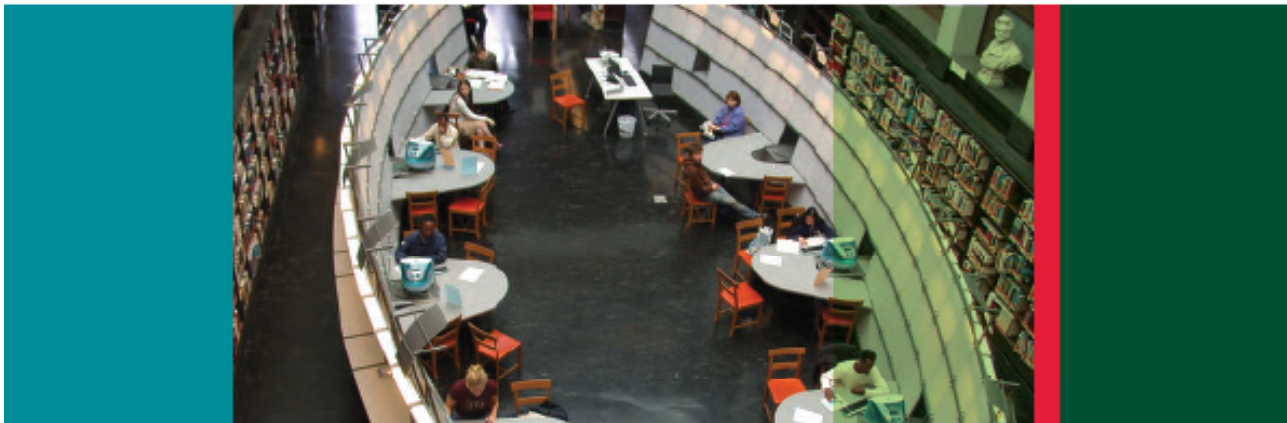


Photo: Otto Peltti. Library by Jorrits A. Fennema, 2008

## The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) is the global voice of library and information services. **Come and join us!**

IFLA includes members from the library and information community around the world. We extend a warm welcome to you to join us. You can participate in professional discussions, dialogues, information exchange and other activities through our many professional groups, on a broad variety of topics. Members receive free section registrations and free subscription to the IFLA Journal and IFLA Directory. Substantial discounts are available to you on IFLA congresses registration and IFLA publications. Join us and help define the agenda of the international library and information community.

### Our Congress

Each year in August IFLA organises the World Library and Information Congress. This is where you meet colleagues from all over the world. A perfect networking opportunity!

#### Upcoming congresses:

- 2009 Milan, Italy
- 2010 Gothenburg, Sweden
- 2011 San Juan, Puerto Rico

#### IFLA Headquarters

BO. Box 95312  
2509 CH The Hague  
Netherlands  
TEL: +31-70-3140004  
FAX: +31-70-3034827  
E-MAIL: [membership@ifla.org](mailto:membership@ifla.org)

### Joining is easy!

Step 1: Select a membership category:

- Association\*
- Institution\*
- Individual (\$ 127)
- Student (\$ 56)

Country of residence

\* Fees for these categories depend on type and country

Step 2: Fill in your email address

and send back to:  
IFLA Headquarters  
P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
The Netherlands

Step 3: IFLA will contact you to provide further information.

Or you can surf to  
[www.ifla.org/membership](http://www.ifla.org/membership)